



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/95/Note Inf. 1
Мадрид, 27 марта 2013 года
Язык оригинала: английский

Информационное письмо 1

1. Место и даты проведения сессии

В соответствии с решением CE/DEC/19(XCIV), принятым на своей девяносто четвертой сессии, состоявшейся в Кампече, Мексика, Исполнительный совет проведет свою девяносто пятую сессию **28-29 мая 2013 года в Белграде, Сербия**, по приглашению правительства Республики Сербия. **Церемонию открытия**, после которой состоится **приветственный прием**, планируется провести в **понедельник, 27 мая, в 20:00, в здании Городского совета Белграда** (Trg Nikole Pasica 6). Рабочие заседания Совета будут проводиться во **Дворце Сербия** (Mihajlo Pupin Boulevard 8).

Накануне сессии Совета, в воскресенье 26 и понедельник 27 мая, будет проведен Семинар “Устойчивый туризм в турнаправлениях, расположенных на внутренних водных путях”. Приглашенные лица, желающие принять участие в этой «конференции на плаву» могут сесть на борт судна **либо в субботу 25, либо в воскресенье 26 мая**. Этот семинар предоставит уникальную возможность познакомиться с опытом проведения речных круизов по Дунаю и позволит представителям административных туристических органов, экспертам и профессионалам сферы туризма из разных уголков мира обсудить возможности и вызовы обеспечения устойчивого туризма в турнаправлениях, расположенных на внутренних водных путях, таких как реки, озера, каналы, устья, дельты и болота.

Члены Совета любезно приглашаются принять участие в этом семинаре, программа которого прилагается к программе сессии Совета. Отдельное, подробное информационное письмо об этом семинаре также будет подготовлено и размещено на веб-сайте ЮНВТО.

2. Контактная информация об Организационном комитете

Координаторы ЮНВТО	Координаторы принимающей страны
Г-н Мунир РЭЕС Руководитель Программы конференционного обслуживания (Chief of Conferences) тел: +34 915 678 189 Адрес электронной почты: conf@unwto.org	Г-жа Вера ЯНКОВИЧ Руководитель отдела, Министерство финансов и экономики тел: +381 11 2855 224 Адрес электронной почты: vera.jankovic@mfp.gov.rs



Г-жа Асусена ПЕРНИЯ Старший помощник, Программа конференционного обслуживания тел: +34 915 678 188 Адрес электронной почты: council@unwto.org	Г-жа Ивана ВЕЛКОВИЧ Консультант, Министерство финансов и экономики тел: +381 11 2855 351 Адрес электронной почты: ivana.veljkovic@mfp.gov.rs Г-н. Игорь Ковачевич Консультант, Офис по организации конференций Сербии тел: +381 11 655 7 102 Адрес электронной почты: ikovacevic@serbia.travel
--	--

3. Регистрация для участия в сессии Совета

Регистрация участия в сессии Совета будет проводиться в режиме онлайн. Форма регистрации участия в сессии Совета находится на веб-сайте ЮНВТО по адресу: <http://lmd.unwto.org/en/webform/executive-council-ninety-fifth-session>. Любезно просим участников заполнить форму регистрации в режиме онлайн **до пятницы, 3 мая 2013 года**.

4. Статус участников

Правительство Республики Сербия предпримет необходимые меры для облегчения прибытия, пребывания и отъезда всех участников, приглашенных Организацией. Во время своего пребывания участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам мероприятий ЮНВТО в соответствии с положениями Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

5. Въездные формальности

Правительство Республики Сербия в соответствии со своим законодательством предоставит всем делегатам девяносто пятой сессии Исполнительного совета соответствующую визу по представлении пригласительного письма для участия в сессии Совета в соответствующей консульской миссии Сербии.

Просьба иметь в виду, что визы по прибытии НЕ выдаются. Просьба к участникам заблаговременно предпринять необходимые меры для получения визы.

С целью получения более подробной информации о визовых требованиях посетите веб-сайт Министерства иностранных дел Республики Сербия по адресу: <http://www.mfa.gov.rs/en/consular-affairs>. На этом же веб-сайте находится список дипломатических и консульских миссий Сербии и стран, относящихся к их компетенции.

В случае возникновения вопросов по визам, просьба связаться с:

ЮНВТО	Принимающая страна
Г-жа Джоан Тебо (Johanne Thébaud) Начальник протокольного отдела jthebaud@unwto.org	Г-н Иван Ченич Сектор многостороннего сотрудничества, Министерство иностранных дел тел: +381 11 306 8821 ivan.cenic@mfa.rs

	Г-н Югослав Джорджевич Советник Департамент соседних и юго-восточных европейских стран, Министерство иностранных дел тел: +381 11 306 8710 jugoslav.djordjevic@mfa.rs
--	---

6. Проезд в Белград и скидки на авиабилеты



Сербия размещена в юго-восточной Европе. В столицу страны, Белград, совершается более 400 прямых рейсов в неделю из более чем 50 стран Европы и Ближнего Востока. Заокеанские перелеты с остановкой в пути для пересадки на другой рейс обычно совершаются через Франкфурт, Вену, Мюнхен или Лондон.

Международный аэропорт Белграда расположен в 15 минутах езды от места проведения сессии Совета и в 15 минутах езды от основных выбранных для участников сессии Совета гостиниц. Аэропорт находится всего в 20 минутах езды от центра Белграда. Все гостиницы расположены в нескольких минутах ходьбы от места проведения сессии Совета.



Air France и **KLM** предлагают скидки до 10%. Билеты можно забронировать через веб-страницу, созданную Air France и KLM для участников 95-й сессии Исполнительного совета ЮНВТО (http://www.airfrance.fr/FR/fr/local/www_airfranceklm-globalmeetings.com.htm?eid=18744AF), или выписать в агентствах Air France и KLM (просьба указать код мероприятия: **18744AF** и представить свидетельство участия в сессии Совета). Это предложение действует с 22 мая по 3 июня 2013 года включительно.



Компания Jat Airways - Сербские национальные авиалинии - совершающая рейсы в более чем 35 направлений Европы, также предлагает специальные тарифы для участников Совета. Чтобы воспользоваться этими тарифами, зайдите в раздел [Special Deal](#) веб-сайта авиакомпании www.jat.com.

7. Встреча в аэропорту и трансферы

Правительство Республики Сербия организует работу **службы встречи** для участников в международном аэропорту Белграда "Никола Тесла", которым будет оказываться помощь в прохождении въездных формальностей.

С 25 по 30 мая участникам по прибытии и во время отъезда будут обеспечены **бесплатные челночные перевозки** между Международным аэропортом Белграда и основными гостиницами¹. Для получения этой услуги необходимо указать подробную информацию о прибытии и отъезде при заполнении формы регистрации участника в режиме онлайн.

Власти принимающей стороны также обеспечат челночные перевозки из официальных гостиниц и обратно для регистрации участников, их участия в церемонии открытия, рабочих сессиях и культурных мероприятиях.

Чтобы помочь сербским властям организовать работу службы приема и челночные перевозки, участники должны заполнить и представить онлайн-форму регистрации участника (<http://unwto.org/en/webform/executive-council-ninety-fifth-session>), указав **информацию о своих рейсах прибытия и убытия**, а также подробную информацию о размещении, **до пятницы, 3 мая 2013 года**.

8. Размещение

Указанные ниже гостиницы предоставляют участникам специальные льготные тарифы. Просьба к участникам бронировать номера непосредственно в гостиницах, указывая свой статус участника сессии Исполнительного совета ЮНВТО. В этих гостиницах номера для участников будут зарезервированы до пятницы, 3 мая 2013 года. **В указанные ниже цены включен НДС, но не включен туристический налог в размере 1.30 евро в сутки.**

Гостиница	Контактная информация	Тип номера	Стоимость, включая завтрак (в евро)		На расстоянии пешей ходьбы от места проведения сессии
5* Hyatt Regency Belgrade Месторасположен ие на карте: а.	Г-жа Тамара Обрадович Директор по продажам tamara.obradovic@hyatt.com www.belgrade.regency.hyatt.com Код бронирования: UN26 – UNTWO Conference	Стандартн ый (Standard)	178,2 Одинарный (SGL)	205,2 Двойной (DBL)	5 минут
4* In Hotel Месторасположен ие на карте: b	Г-жа Ирена Дедихер Менеджер по продажам irena.dedijer@inhotel-belgrade.rs www.inhotel-belgrade.rs Код бронирования: UNWTO Hotel	Стандартн ый (Standard)	130 Одинарный (SGL)	160 Двойной (DBL)	5 минут
		Люкс (Suite)	190		
4* Falkensteiner Hotel Belgrade Месторасположен ие на карте: c	Г-жа Дина Велхович Менеджер по продажам dina.veljovic@falkensteiner.com www.belgrade.falkensteiner.com Код бронирования: UNWTO Hotel	Стандартн ый (Standard)	135 Одинарный (SGL)	155 Двойной (DBL)	5 минут
3* Tulip Inn Месторасположен ие на карте: d	Г-н Милош Видакович Менеджер по продажам mvidakovic@tulipinnputnikbelgrade.com www.tulipinnputnikbelgrade.com Код бронирования: UNWTO Hotel	Стандартн ый (Standard)	100 Одинарный (SGL)	110 Двойной (DBL)	15 минут
		Люкс (Suite)	140		

¹ Челночные перевозки будут организованы только между гостиницами, указанными в настоящем письме.



9. Регистрация и идентификационные значки

Регистрационная стойка будет размещена во Дворце Сербии и будет работать во второй половине дня в понедельник, 27 мая, с 16:00 до 19:45. В целях облегчения процедуры регистрации участникам будет предоставлена возможность остановиться во Дворце Сербии в тот же день, непосредственно перед церемонией открытия и приветственным приемом.

Во вторник, 28 мая, стойка регистрации будет работать с 8:00 до 16:00.

Идентификационные значки будут выдаваться после завершения регистрации в Белграде. Просьба к участникам носить идентификационные значки на сессиях Совета, а также всех культурных мероприятиях.

10. Рабочие языки

Рабочие документы сессии Совета будут распространяться на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Синхронный перевод будет обеспечиваться на эти пять языков.

11. Рабочие документы

Обращаем внимание делегатов на то, что в соответствии с проводимой системой Организации Объединенных Наций политикой защиты окружающей среды в месте проведения мероприятия рабочие документы в **бумажном формате распространяться НЕ будут**.

Поэтому, **просим делегатов привезти с собой копии требуемых им документов в распечатанной форме**. Все документы будут размещены на сайте по адресу: <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-devyanosto-pyataya-sessiya> в сроки, предусмотренные Уставом. Делегаты будут уведомлены о размещении на сайте документов электронной почтой.

12. Доступ в Интернет

Для делегатов будет оборудована комната с несколькими компьютерами и свободным доступом в Интернет.

13. Список участников

Всем зарегистрированным участникам будет заблаговременно направлен **предварительный список участников**. Он также будет находиться на стойке информации для консультации.

Окончательный список участников будет подготовлен на основе данных внесенных делегатами и наблюдателями в их регистрационные формы. Он будет направлен участникам вскоре после закрытия сессии Совета. Он также будет размещен на веб-сайте ЮНВТО.

14. Программа культурных мероприятий

Понедельник, 27 мая

20:00 – 22:00 Церемония открытия и приветственный прием в Городском совете Белграда по любезному приглашению Города Белграда и Министерства экономики и финансов

Вторник, 28 мая

19:15 – 23:00 Обед и организованная экскурсия в Музей истории Югославии, по любезному приглашению Министерства экономики и финансов

Делегатам будут предлагаться ежедневные бесплатные экскурсии по Белграду, по любезному приглашению Туристической организации Белграда и Туристической организации Сербии. Выезды на экскурсии запланированы от Дворца Сербии и основных гостиниц.

15. Практическая информация

- **Местная валюта и курсы обмена валют:** Официальная валюта Сербии - Сербский динар (RSD). Применимый обменный курс в марте 2013 года составлял приблизительно 112.6 RSD за 1 евро (EUR) и 85.7 RSD за 1 долл. США (USD).

Банки работают с 9:00 до 19:00, с понедельника по пятницу. Пункты обмена валют четко обозначены и имеются по всему Белграду. Услуги по обмену валют также предоставляются в гостиницах. В городе имеется множество банкоматов. Во всех магазинах принимаются основные кредитные карточки.

- **Погода:** В мае в Белграде стоит очень приятная погода. Дневная температура колеблется в пределах 23 - 27 °C. Вечером может понадобиться легкая куртка.
- **Официальный язык:** Сербский
- **Местное время в Белграде (летом):** Среднее время по Гринвичу +1 (CET).
- **Электричество:** Напряжение в сети Белграда 220 вольт, 50 герц переменного тока. Розетки соответствуют европейским стандартам и с ними используются штепсельные

вилки с двумя цилиндрическими штифтами. Пожалуйста, убедитесь в том, что это напряжение подходит для используемых Вами электрических приборов. В противном случае, рекомендуем Вам взять трансформаторы или батарейки.

- **Медико-санитарные требования и профилактические меры:** Международным посетителям не предъявляется требование делать прививку.
- **Медицинские услуги:** Белград располагает широкой сетью центров по оказанию первичной медицинской помощи и больниц. В месте проведения заседаний будет работать медпункт для оказания первой медицинской помощи.

16. Туристическая информация

О Сербии:

- www.serbia.travel

О Белграде:

- www.tob.rs